

**Sites Web conseillés  
pour l'enseignement / apprentissage des langues<sup>1</sup>**

**Toutes langues, toutes spécialités**

Educnet. Information sur les droits d'auteur <<http://www.educnet.education.fr/juri/info.htm>>.

Kiosken. Liste de tous les journaux du monde <<http://www.esperanto.se/kiosk/starto.html>>.

Languages-on-the-web. Portail de liens pour une centaine de langues  
<<http://www.languages-on-the-web.com>>.

Université de Strasbourg. Portail de sites pour l'apprentissage d'une douzaine de langues <<http://u2.u-strasbg.fr/spiral/Websites/lang-websites.html#ancre145593>>.

Eurodicautom, dictionnaire multilingue <<http://europa.eu.int/eurodicautom/Controller>>.

**Anglais général et anglais spécialisé**

**Sites d'évaluation de sites Web**

UC Berkeley Library : tutoriel  
<<http://www.lib.berkeley.edu/TeachingLib/Guides/Internet/Evaluate.html>>.

2Learn.ca Educators' Resource, un site particulièrement bien conçu  
<<http://www.2learn.ca/evaluating/evaluating.html>>. Cliquer sur l'adresse, puis sur *Printable forms to help students evaluate websites: grades 10-12* (dans le rectangle bleu). On trouve alors un formulaire que les étudiants peuvent remplir.

Lesley University donne des exemples concrets de bons et de mauvais sites  
<[http://www.lesley.edu/library/guides/research/evaluating\\_web.html#purpose](http://www.lesley.edu/library/guides/research/evaluating_web.html#purpose)>.

Adventures of Cyberbee propose deux grilles pour évaluer le contenu et le design des sites  
<<http://www.cyberbee.com/guides.html>>.

Discoveryschool.com. Les grilles sont plus simples mais on en trouve une **en espagnol**, ainsi que de nombreux articles  
<<http://school.discovery.com/schrockguide/eval.html>>.

NC State University. La grille proposée est très simple  
<<http://www.ncsu.edu/midlink/tutorial/www.eval.html>>.

Deux sites s'adressent plus particulièrement aux enseignants :

Carrolton Farmers Branch <<http://www.cfbisd.edu/dmc/wwwevalT.htm>>.

IsteNets (International Society for Technology in Education)  
<[http://cnets.iste.org/teachers/web/t\\_form\\_software-eval.html](http://cnets.iste.org/teachers/web/t_form_software-eval.html)>.

**Dictionnaires**

Harper-Collins Wordreference : <<http://fr.wordreference.com>>. Un dictionnaire bilingue anglais-français / anglais-espagnol / anglais-italien ; le plus complet des dictionnaires bilingues en ligne gratuits d'anglais général. Lorsqu'on ne trouve pas une traduction, on a la possibilité de la demander sur un forum très fonctionnel.

Wordnet (téléchargeable) <<http://www.cogsci.princeton.edu/cgi-bin/webwn>>.

---

<sup>1</sup> Merci à tous ceux et celles qui nous ont communiqué leurs meilleures adresses : Jean-Michel Carrère, Josette Giovampaoli, Josiane Hay, Danielle Joulia et Marie-Annick Mattioli.

## Concordanciers

British National Corpus <<http://sara.natcorp.ox.ac.uk/lookup.html>>.

Cobuild/Collins <<http://www.cobuild.collins.co.uk>>.

Kwic <[http://www.chs.nihon-u.ac.jp/eng\\_dpt/tukamoto/kwic\\_e.html](http://www.chs.nihon-u.ac.jp/eng_dpt/tukamoto/kwic_e.html)>.

Papyr <<http://papyr.com/applets/concordancer>>.

## Portails de ressources pour les enseignants et les étudiants

Volterre-Fr <<http://www.wfi.fr/volterre/weblinklearners.html>>.

English Cyberlink. Portail vers des associations d'enseignants, concordanciers, corpus, revues électroniques, réseaux de correspondants, tests, etc. <<http://www.chu.edu.tw/~wswu/cyberlink/cyberlink.htm>>.

## Générateurs d'exercices

Hot Potatoes <<http://web.uvic.ca/hrd/hotpot>>.

Quizmaker <<http://www.attotron.com/pub/Quizmake.htm>>.

Toolbox <<http://www.discoveryeducationalsoftware.com>>.

Xercise Engine <<http://www.ruthvilmi.net/hut/XE/Demo/>>.

## Compréhension de l'oral

Voice of America. De courts programmes téléchargeables, livres de droit, classés par grands thèmes (Économie, Gestion, Sciences et Technologie, Éducation, Santé-Médecine, Arts et Culture, USA), avec le script complet des extraits, et – très intéressant pour améliorer la compréhension orale – lus à une vitesse réduite, mais tout de même relativement naturelle. Anglais américain. <<http://www1.voanews.com/specialenglish/index.cfm?>>.

BBC. Les bulletins d'information du *World Service* de la BBC, actualisés toutes les heures, d'une durée de 5 minutes. Anglais britannique. <<http://www.bbc.co.uk/worldservice/index.shtml>>.

British Council. Comporte des ressources pour les apprenants : <[www.learnenglish.org.uk](http://www.learnenglish.org.uk)>. Mais la partie la plus intéressante est peut-être celle qui s'adresse aux enseignants : <[www.teachingenglish.org.uk](http://www.teachingenglish.org.uk)>.

## Ressources pédagogiques prêtes à l'emploi (anglais général)

Plusieurs sites pour travailler en autonomie : banques d'exercices, compréhension de l'oral, de l'écrit, grammaire, forum, recherche de correspondants, etc.

AnglaisFacile <[www.anglaisfacile.com](http://www.anglaisfacile.com)>.

Online Writing Lab <<http://owl.english.purdue.edu/handouts/esl/eslstudent.html>>.

Université de Picardie. Très riche en ressources et liens <<http://www.u-picardie.fr/crl/campus/index.html>>.

SMIC. Exercices, liens <<http://www.smic.be/smic5022/>>.

Lapasserelle. Exercices, jeux, etc. <<http://www.lapasserelle.com/lm/>>.

Site de Michael Riccioli. Exercices, jeux, etc. <<http://riccioli.club.fr>>

English Language Center, University of Victoria. Exercices et leçons de grammaire (6 niveaux) <<http://web2.uvcs.uvic.ca/elc/studyzone/index.htm>>.

Ruth Vilmi's Web World. Grammaire, générateur d'exercices (*Xercise Engine*), anglais des sciences et technologies <<http://www.ruthvilmi.net>>.

a4esl. Quiz avec auto-évaluation <<http://a4esl.org/q/h/>>.

Rice University. Quiz <<http://www.pacificnet.net/~sperling/quiz/>>.

About. Quiz de vocabulaire <<http://esl.about.com/blvocab.htm>>.

UEfAP (Using English for Academic Purposes) Vocabulaire (méthodologie et exercices) <<http://www.uefap.co.uk/vocab/vocfram.htm>>.

Howstuffworks explique simplement le fonctionnement des objets de la vie quotidienne <<http://www.howstuffworks.com>>.

### **Jeux linguistiques**

Lingonet. Puzzles lexicaux <<http://www.lingonet.com/nets.htm>>.

John's Word search puzzles <<http://www.thepotters.com/puzzles.html>>.

### **Grammaire**

On-line English Grammar <<http://www.edunet.com/english/grammar/toc.html>>.

Grammar when you need it <<http://www.geocities.com/Athens/Olympus/7583/>>.

### **Anglais des affaires**

Les Éditions Macmillan proposent des fiches intéressantes pour l'anglais des affaires <[www.businessenglishonline.net/e-lessons/index.htm](http://www.businessenglishonline.net/e-lessons/index.htm)>.

The Word Spy, le site de *lexpionage*, consacré aux néologismes (définition, citations, première occurrence), notamment dans les domaines du marketing et de l'informatique <<http://www.wordspy.com>>.

### **Anglais de l'informatique**

Page de Michel Goze (BTS Informatique de gestion) <[http://perso.wanadoo.fr/axolotl/bts\\_ig/](http://perso.wanadoo.fr/axolotl/bts_ig/)>.

Distance Engineering English Program for EFL Module B : computers (5 units) <<http://www.deep.pair.com/moduleb/index.html>>. En particulier un QCM sur l'informatique <<http://www.deep.pair.com/moduleb/unit1/act1.html>>.

Introduction à l'informatique (EAP) <<http://www.uefap.co.uk/vocab/vocfram.htm>>.

Texte & exercices sur Ada Byron & concepts fondamentaux de la programmation <<http://www.sonoma.edu/Math/faculty/falbo/AdaByron.html>>.

Compréhension orale avec scripts et exercices <<http://www.literacynet.org/cnnsf/hacker/home.html>>. <<http://www.literacynet.org/cnnsf/y2k/storyweek.html>>.

Compréhension de texte <<http://membres.lycos.fr/jcviel/contents1/ChipCards.htm>>. <<http://membres.lycos.fr/jcviel/contents2/computers.htm>>.

Exercice d'appariement <<http://www.soberit.hut.fi/~kta/XE/unix.html>>.

Quiz informatique <<http://www.lapasserelle.com/lm/pagesspeciales/interactivequizzes/kailauhcomputerA.html>>.

Vocabulaire de l'informatique <<http://www.uefap.co.uk/vocab/vocfram.htm>>.

Exercices de collocation (ordinateurs et Internet) <<http://perso.club-internet.fr/riccioli/exercises/hotpot/collocations/comp.int/1/1ci.htm>> <<http://perso.club-internet.fr/comp.int/2/2ci.htm>> <<http://perso.club-internet.fr/comp.int/3/3ci.htm>> <<http://perso.club-internet.fr/comp.int/4/4ci.htm>> <<http://perso.club-internet.fr/comp.int/5/5ci.htm>>.

Vidéo sur le transit des données <<http://www.simpleweb.org/tutorials/> puis sélectionner "warriors of the net"> ou bien <<http://www.warriorsofthenet.com>>.

<<http://www.warriorsofthe.net/misc/story.html>> (script en anglais).  
<<http://www.warriorsofthe.net/misc/storyfr.html>> (script en français).

Tous les langages informatique du monde  
<<http://dmoz.org/Computers/Programming/Languages>>.

### **Dictionnaires / glossaires sur l'informatique**

<<http://stommel.tamu.edu/~baum/hyperref.html#computers>>.  
<<http://stommel.tamu.edu/~baum/hyperref.html#computers-security>>.

Foldoc <<http://foldoc.doc.ic.ac.uk/foldoc/index.html>>.

Netglos <<http://www.wvli.com/translation/netglos/glossary/glossary.html>> ;  
<<http://www.wvli.com/translation/netglos/glossary/french.html>>.

Internet/computing dictionary <<http://www.msg.net/kadow/answers/>>.

Dictionnaires électroniques bilingues d'informatique  
<<http://www.admin.ch/ch/f/bk/sp/dicos/biling.html#inf4>>.

Dictionnaire informatique (téléchargeable)  
<<http://lightning.prohosting.com/~faq/download.htm>>.

Le jargon informatique français (téléchargeable)  
<<http://www.linux-france.org/prj/jargonf/>>.

Computing glossary (donne des définitions issues de différents dictionnaires)  
<<http://home.about.com/compute/>>.

Computer science glossary <<http://compsci.about.com/library/blglossary.htm>>.

Glossaire informatique (français)  
<<http://www-rocq.inria.fr/~deschamp/www/CMTI/glossaire.html>>.

Glossaire d'acronymes anglais en informatique <<http://wildesweb.com/glossary/>>.

Acronymes informatiques <<http://www.indexa.fr/cgi-bin/acronymes.pl>>.

Internet jargon (expressions traduites)  
<<http://www.lapasserelle.com/lm/pagespeciales/internet/internet1.fr.eng.ban.html>>.

### **Jeux linguistiques sur l'anglais informatique**

<<http://www.lapasserelle.com/lm/exercices/games.page.html>>.

Hangman (à faire en ligne)  
<<http://www.lapasserelle.com/lm/pagespeciales/games/hangman1/2.rick.hngman.html>>  
:/hangman1/3.rick.hngman.html> :/hangman1/4.rick.hngman.html>.

Lingonet hangman on computers <<http://www.lingonet.com/set4.EXE>>.

Wordsearch (à imprimer ou pour télécharger le programme qui les crée)  
<<http://www.thepotters.com/puzzles.html>>.  
<<http://www.thepotters.com/puzzles/apple.html>>.  
:/puzzles/computer.html> :/puzzles/internet.html> :/puzzles/unix.html>.

*Cette rubrique ne peut vivre que grâce à une mise en commun des découvertes de chacun. Envoyez vos adresses de sites à*

<[mireille.hardy@cegetel.net](mailto:mireille.hardy@cegetel.net)>

*Merci d'ajouter un commentaire personnel à chaque URL.*